

Al finalizar el año 1985, Revista AUCA cumplió su vigésimo aniversario.

Este significativo acontecimiento representa para nosotros un orgullo esencial: el haber podido mantener en alto, durante dos décadas ininterrumpidas, nuestra presencia en la cultura arquitectónica nacional.

En esta sección queremos dejar constancia de algunas de las cartas de saludo y notas alusivas enviadas por nuestros lectores, suscriptores y amigos, a propósito de esta fecha tan especial, dejando pública constancia de nuestro agradecimiento a todos ellos por tan generosos conceptos.



Apreciados Amigos:

Como arquitecto, y por sentirme ligado a AUCA desde su primer número, participo con alegría de la gran satisfacción que sin duda sienten Uds. al celebrar sus veinte primeros años de vida, transcurridos en plena fidelidad a los principios, propósitos y expectativas iniciales, y prestando a la arquitectura chilena un insustituible servicio que reconocemos y agradecemos. Por Uds., por AUCA: Salud!

Héctor Valdés Ph.

Ex Presidente Colegio de Arquitectos de Chile.
Premio Nacional de Arquitectura.

Revista ARQ, Publicación de la Escuela de Arquitectura de la Pontificia Universidad Católica de Chile, saluda a Revista AUCA en este vigésimo aniversario y felicita a todos los que han tenido parte en esta tarea y los anima a seguir en ella.

Alex Moreno
Comité Editor

Distinguidos señores:

Al cumplir veinte años esa prestigiosa Revista, cumplo felicitarte y agradecerles el apoyo con que AUCA ha destacado los problemas de la Arquitectura, y de la Planificación Urbana a través de una cuidadosa selección y objetiva difusión de artículos y obras de gran actualidad como aquellas relativas a nuestro patrimonio histórico. Saluda muy atentamente a Uds.,

Edwin Weil Wohlhe
Arquitecto
Director de Arquitectura MOP.

Señor Director:

Con motivo de cumplirse el vigésimo aniversario de la revista que usted dirige, me complace felicitarle y por su intermedio a quienes colaboran en ella, seguro de que tan prestigiosa publicación continuará cumpliendo sus objetivos de aportar cultura arquitectónica a la comunidad.

Le saluda atentamente,

Gastón Etcheverry O.
Decano
Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Universidad de Chile

Distinguidos amigos:

Con un idealismo digno de la tarea que se impusieron, Uds. cumplen 20 años con la Revista AUCA, cuya excelencia trasciende el ámbito a la que está dirigida. Nosotros, tras seis décadas al servicio de la arquitectura, sabemos del sacrificio, esfuerzo y perseverancia que implican cumplir con un ciclo, por lo que les expresamos nuestra solidaridad y nuestras efusivas felicitaciones, deseándoles muchos años más de éxito. Les saludan atentamente

MAX HUBER REPROTECNICA LTDA.
Roberto y Alfredo Huber

Estimados amigos:

Las dos décadas que acaba de cumplir AUCA merecen destacarse como un acontecimiento único en nuestro ámbito cultural puesto que, junto a las finalidades propias a la divulgación de los temas de la Arquitectura, de la Construcción y del Arte, ha mantenido una línea invariable de independencia y ecuanimidad en los propósitos que juzgan esos quehaceres lo que hace resaltar los méritos en la calidad de sus juicios y le otorga permanencia.

Esa es la causa que avala el prestigio de AUCA que, con toda justicia, ha traspasado nuestras fronteras, el que ha sido posible alcanzar gracias al tesón y talento de quienes han sabido guiar sus intenciones.

Por todo ello, reciban mis sinceras felicitaciones y el ferviente anhelo que AUCA persevere por otras décadas en su fecunda labor.

Cordialmente,

Jorge Aguirre Silva.

Premio Nacional de Arquitectura 1985

Estimados colegas:

Sorpresa, orgullo y reconocimiento sentimos al pensar en la celebración de AUCA.

Sorpresa, por lo inusual —en estos tiempos y en nuestro medio— el que una publicación de Arquitectura cumpla 20 años de ininterrumpida labor. Orgullo, por contar con una Revista cuya calidad la ha proyectado en el plano internacional.

Reconocimiento, por el positivo impacto que ella ha tenido en el reforzamiento del diálogo profesional-sociedad y en la orientación que ha entregado, especialmente, a las nuevas y futuras generaciones de Arquitectos.

Fraternalmente,

Augusto Iglesias Barrios
Decano
Facultad Arquitectura y Construcción
Universidad del Bío Bío

Harto mérito entraña, en estos tiempos señalados por la crisis de instituciones y valores nacionales, el mantenimiento y continuidad de las que salvaguardan nuestra cultura. El ejemplo de Auca en esta tarea es gratificador y estimulante.

En razón de mis trabajos sobre Historia de la Arquitectura Latinoamericana he tratado de estudiar los esfuerzos por estructurar los valores de una singularidad chilena expresada en el lenguaje vigente. La disponibilidad de la información y de la crítica necesarias no habría sido posible sin la obra consecuente de vuestra revista.

Mis cordiales felicitaciones.

Leopoldo Castedo
Profesor Emérito U. de Nueva York

Estimados amigos:

Veinte años de trayectoria de una Revista constituyen un hito sustancial para reflexionar sobre las circunstancias de nuestra cultura arquitectónica americana. Creemos que la primera forma de asegurar nuestra dependencia cultural es la omisión en el conocimiento y la transmisión de lo propio. Cada Revista de Arquitectura es en América una posibilidad o una realidad para afianzar nuestra identidad. El conocimiento es el punto de partida de nuestra afirmación de ser.

La Revista de Arquitectura es además parte del testimonio de nuestra cultura arquitectónica. Conformar la memoria de lo que se pensó, de las teorías y enfoques, de la obra diseñada y no realizada o de la documentación de la obra concretada. Es la cantera en que se fundará el conocimiento histórico de cada época.

Pero cada Revista es en definitiva un recorte de la realidad, una manera de interpretarla, de seleccionar ejemplos y temas, enfoques y criterios. Expresa por lo tanto a un segmento de la profesión y a un instante de nuestro tiempo.

En los veinte años de AUCA podemos recorrer, un fragmento de nuestra contemporaneidad en un espacio de nuestra América. Se constituye así en documento esencial de nuestra historia y en un gesto de solidaridad del equipo editor con la responsabilidad de conocer nuestra arquitectura. Con todo el aprecio de su amigo que los acompaña en las celebraciones.

Ramón Gutiérrez
Arquitecto
Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Universidad Nacional del Nordeste, Argentina.

Queridos amigos:

Arrancado a descansar en estas arenas del poeta, les envío desde aquí mis saludos, más bien mis agradecimientos, por estos veinte años de vida editora.

Un cúmulo de acontecimientos en la vida pública y profesional de los úl-

timos días me han hecho sopesar la responsabilidad que cargamos quienes editamos.

Alguien decía descorazonadamente que "la historia no es más que un papel manchado de letras", acusando la desvirtuación a que se ve sometida la realidad por la imprudencia en el escribir. Pero por otro lado no deja de reconocer que ese papel manchado constituye la historia, al quedar como uno de los registros más influyentes en la formación de opinión. Acompañándome en este descanso por el número de AUCA dedicado a Juan Martínez, no puedo menos que agradecerles el que hayan tenido la fortaleza de atravesar estos veinte años de arquitectura chilena haciendo historia.

Un abrazo para todo el equipo, Raúl, Pepe, Juan, Marigen y demás colaboradores.

Cordialmente,

Isla Negra, Enero 1986

Jaime Márquez R.
Director Revista C.A.

Impedido de volver a pisar esa tierra de la que estoy hecho, cada edición de AUCA me ha traído un cierto aroma de boldo y de canelo, un cierto sabor a cohayuyo y chirimoya, pero por sobretodo, un renovado orgullo de pertenencia a una cultura y a una generación, que a pesar de las circunstancias, ha sabido mantener en alto la inteligencia, la actitud crítica, la sostenida defensa de los principios que caracterizó a la Revista desde su fundación.

Reciban mi más cordial saludo de agradecimiento y mi deseo de celebrar, ojalá juntos, muchos otros aniversarios.

O'Higgins David Palma
Arquitecto (M.O.A.Q.) Canadá.

UN SALUDO A UN GRUPO Y UNA REVISTA

En el reciente encuentro latinoamericano de revistas de arquitectura, celebrado en Santiago en septiembre pasado, con ocasión de la quinta Bial de Arquitectura, se reconoció públicamente la capacidad de los Arquitectos chilenos de emprender la difícil tarea de crear medios escritos y periódicos, de difusión de sus inquietudes, proyectos y obras. Difícil tarea, porque cada uno de nuestros países latinoamericanos ha visto aparecer y desaparecer revistas que se insinuaban como un aporte en sus propios ámbitos, y más allá de sus fronteras.

Más aún, pienso que son muchos los arquitectos que siendo estudiantes o ya titulados, han emprendido alguna vez en su vida la tarea de comunicar y estar presente en la cultura arquitectónica nacional. Sin ir más lejos, y con ocasión de la escritura de estas líneas, me viene a la memoria, la revista titulada "Arquitectura" que editó en 1953 el centro de alumnos de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Católica de Valparaíso, bajo la iniciativa del Taller 10, que componían, entre otros, los arquitectos Guillermo Jullian y Eduardo Vargas, el músico Fernando Rosas y el filósofo y poeta Ernesto Rodríguez.

Así como ha sucedido con otras iniciativas, solamente se conoció el primer y último número, presagiando el futuro desmembramiento del grupo. Fue una experiencia maravillosa para cada uno de nosotros, pero que solo duró el tiempo de nuestros estudios, ya que el ejercicio profesional nos llevó por caminos diferentes.

A mi modesto entender y a la luz de mi personal experiencia, aquí reside el gran mérito del grupo Cárdenas, Covacević, Farrú y la Revista AUCA. Son un grupo y una revista, que han alcanzado la madurez de veinte años de vida, sin desmembrarse, sin dejar de estar presente en la cultura arquitectónica nacional.

Han hecho posible una Institución —AUCA— en un país donde mas bien la tendencia es a destruirlas.

Han desarrollado una modalidad grupal de hacer arquitectura, en un país en donde mas bien, se tiende a desmembrar los grupos organizados y a privilegiar la individualidad, a costa de ellos.

Institución y modalidad, que reflejan convencimiento y esperanza en que los arquitectos somos capaces de construir y no queremos destruir nuestras instituciones; que somos capaces de generar una convivencia colectiva, donde cada uno de nosotros tiene un rol particular que protagonizar, respetando la individualidad creadora, pero a la vez, reconociendo la inspiración de una creación colectiva.

Un grupo y una revista, que somos muchos en aplaudir su éxito y desear que alcancen una doblemente madurez en sus próximos veinte años de ediciones y realizaciones.

Víctor Gubbins B.
Ex Presidente Colegio de Arquitectos de Chile

Estimado Director:

Por que 20 años de permanencia, en un medio como el nuestro, aparece como un hecho casi imposible para una revista con la calidad de AUCA, es que al darme cuenta del tiempo transcurrido no podría dejarlo pasar, sin al menos un saludo de felicitación y apoyo, con los sinceros deseos que se mantengan por mucho tiempo más en una acción tan positiva para nuestra Arquitectura.

Saluda atentamente a Ud.,

Germán Bannen Lay
Arquitecto
Asesor Urbanista Municipal de Providencia

Estimados Señores:

"Revista AUCA ha sido una gran impulsora en la difusión de los valores arquitectónicos chilenos. Recordamos especialmente el número dedicado al turismo, por la seriedad, profundidad y calidad de esa publicación. Celebrándose este año el vigésimo aniversario de esta revista, me es muy grato hacerles llegar, en nombre del Servicio Nacional de Turismo y en el mío propio, nuestras cordiales felicitaciones y deseos de que siga superándose año a año, como hasta ahora".

Les saluda cordialmente,

Margarita Ducci Budge
Directora Nacional de Turismo

Prezados Senhores:

E com muita satisfação que cumprimos AUCA por seus 20 anos de publicação, sem dúvida um marco significativo no panorama da divulgação da arquitetura de nossa América Latina. Sabemos, por nossa experiência, das dificuldades e da luta constante para manter-se uma revista de arquitetura, mas entendemos ser um esforço compensador e necessário, cujo objetivo maior transcende o âmbito nacional, para caminhar por uma integração de nossos países.

Esperando que as comemorações pelos 20 anos tenham grande sucesso, despedimo-nos.

Atenciosamente

Vicente Wissenbach
Editor Revista PROJETO, Brasil.

Dado el interés que la arquitectura tiene permanentemente para mí, no puedo menos que celebrar que una revista especializada del valor de AUCA continúe existiendo; contra viento y marea si fuese necesario, o a favor de brisas y olas.

Ruego porque en 1986 continúe con éxito su excelente caminar.

Afectuosamente,

Nena Ossa
Directora
Museo Nacional de Bellas Artes

Queridos amigos:

Siempre he tenido la debilidad de pensar que la actividad arquitectónica llevada a su más alto nivel es indivisible: teoría y práctica forman una sola y misma cosa gracias al nexo que establecen la crítica y la información, es decir las dos tareas esenciales que se ha fijado AUCA.

De todo corazón, les deseo al menos otros 20 brillantes años de existencia.

Fernando Montes B.
Arquitecto. Professeur à l'Ecole
d'Architecture de Paris-La Villette

Queridos amigos de AUCA

En forma permanente recibimos AUCA, la misma que es para nosotros un motivo de estímulo para seguir con nuestra TRAMA, 20 años es algo más que un logro, —dadas las particulares condiciones de nuestra América Latina— un desafío permanente a uno mismo, solo entendible en la vocación de servir como obviamente es la vocación histórica del Arquitecto.

Un abrazo y muchos éxitos.

Atentamente,

Arq. Evelia Peralta
Sub-Directora

Arq. Rolando Moya Tasquer
Director

Revista de Arquitectura TRAMA, Ecuador.

cartas

Deseo expresarle, señor Director, mi felicitación más cordial por este esfuerzo de dos décadas, en beneficio de la arquitectura nacional. En un país en el que todo parece prematuramente, el mantenerse en los niveles de calidad de diagramación, esmerada impresión y, especialmente, profundidad analítica de los artículos, merece el aplauso más unánime.

Mantengo en mi biblioteca varios números de "Auca" y permanentemente los consulto para cotejar ideas y aprovechar estudios de interés en su especialidad.

Ricardo Bindis F.

Crítico del Diario "La Tercera" y
Profesor de Historia del Arte

Nos complace felicitar a Ud. y a sus Colaboradores por su labor tan fructífera y merecedora en el campo de la Arquitectura Nacional. En verdad los temas tratados en cada volumen revisten un interés ya sea desde el punto de vista estético como estructural y práctico: se pueden apreciar avances novedosos en todo orden de investigación y propuestas para la ciudadanía.

Le hacemos llegar, por lo tanto, nuestros más fervientes deseos de seguir en tal directiva para el futuro así como nuestros más cordiales saludos.

Silvio Giachino

Director Instituto Chileno Italiano
de Cultura.

Las habituales felicitaciones para estos casos me parecen insuficientes cuando imagino el esfuerzo que ha significado mantener viva una publicación del nivel y la seriedad de AUCA a través de estos últimos ríspidos veinte años, contra los vientos y las mareas de la historia. Les envío, más bien, mi amistoso abrazo de colega.

Lala Méndez Mosquera
Arquitecto

Directora Revista SUMMA. Argentina.

For two decades AUCA has been a voice speaking for those who represent the best in Chilean architecture and urban design. It has maintained its high standards and has been heard by many abroad as a testimony to the strong artistic, intellectual and cultural tradition in Chile.

With congratulations,

N. John Habraken

Head, Department of Architecture and Planning
Massachusetts Institute of Technology, USA.

Estimados colegas y amigos:

Es una hazaña la de haber logrado publicar sin interrupción una revista de calidad como AUCA, durante 20 años, en un período cambiante y conflictivo. Ello permite esperar que siga con vida por mucho tiempo más.

Gracias por su constancia y tenacidad. Gracias por el servicio que nos han prestado.

Felicitaciones y cordiales saludos.

Sergio Larraín García Moreno
Arquitecto

Dear friends:

Though it has been some time since I have seen a copy of AUCA, I am delighted that it continues to flourish. Y send you all best wishes on the occasion of your anniversary.

From your colleague.

Mónica Pidgeon
Architecte

Pidgeon Audiovisual, London

Queridos AUCA:

Las largas ausencias —o los exilios— conllevan una vida cotidiana, nostalgias sumadas y brisas frescas, con aromas de la patria que, en tan duras condiciones, aún lucha y florece. Rol que los esforzados editores de AUCA no imaginaron que jugarían! Han cumplido!

Viendo que ya son veinte los años; comparo su existencia con los cumplidos por mi hijo. Veo entonces sólo el futuro. Ambos, de seguir, prometen hacer importantes aportes. El hijo en lo suyo, AUCA en el compromiso ineludible de todo arquitecto: un habitat digno para nuestro pueblo. No cejar, pues, Aucanos y felicitaciones por la labor realizada.

Germán Perotti F.

Arquitecto. Corresponsal de AUCA en Suecia.

cartas

NUEVA

librería nacional

APUMANQUE

LOCAL 259

FONO: 2126440



Artículos de Librería, Dibujo Técnico y Artístico